

Art. F. 445.00 - Adattatore della pompa di circolazione da utilizzare con la pompa disincrostante

L'adattatore F445.00 è stato sviluppato per essere utilizzato con le pompe disincrostanti, in modo da poterle collegare direttamente al corpo delle pompe di circolazione standard per il sistema di riscaldamento, dopo la rimozione della testata del motore.

Le dimensioni compatte dell'adattatore F.445.00 permettono un facile collegamento di una pompa disincrostante, anche nelle caldaie con la pompa di circolazione all'interno del sistema, come ad esempio le caldaie combi dove l'accesso è spesso difficile, o con collegamenti non standard. Quando si utilizza l'adattatore F.445.00 non è necessario scollegare i bocchettoni da 1 ½" della pompa di circolazione, che sono spesso difficili da rimuovere.

Durante il processo di disincrostazione, il corpo del circolatore, che presenta spesso dei residui di corrosione, viene incluso nel processo di pulizia. Tutti i radiatori possono essere puliti poiché non è necessario rimuoverne uno per collegare la pompa disincrostante alla coda del radiatore. Il lato primario del sistema di riscaldamento dello scambiatore secondario della caldaia combi, può essere facilmente pulito con lo scambiatore lasciato all'interno della caldaia, permettendo così un risparmio di tempo.

Istruzioni per l' uso

Prima di iniziare

Spegnere o isolare elettricamente la pompa di circolazione esistente e rendere sicuro il cavo e i raccordi. Proteggere l'area intorno alla pompa da perdite d'acqua.

Chiudere le valvole di isolamento della pompa di circolazione, ricordando che è normale che le valvole non siano sigillate completamente, anche se appaiono completamente chiuse.

Procedura

1. Togliere le quattro viti e rimuovere attentamente la testata della pompa di circolazione e l'assemblaggio del motore, lasciando il corpo del circolatore installato normalmente.
2. Quando viene tolta la testata della pompa, verrà raccolto un piccolo volume d'acqua nella vaschetta che dovrà poi essere rimosso.
3. Asportare la ruggine sciolti dall'interno della pompa con un panno e appoggiare gli o-rings forniti su di una superficie pulita. Usare un cacciavite se necessario.
4. Una piccola quantità di sigillante al silicone, può essere usato per fissare l'o-ring centrale sulla borchia centrale in ottone durante l'installazione dell'adattatore F.445.00.
5. Sollevare l'adattatore e collegare con le viti esagonali fornite. Usando la chiave a barra esagonale, stringere i bulloni con una forte pressione delle dita.
6. Con la chiave a barra esagonale, stringere la borchia centrale in ottone finché non si avverte la chiusura con l'o-ring interno. Usare solo la pressione del dito.
7. Collegare i tubi flessibili all'adattatore e ai tubi di andata e di ritorno della vostra pompa disincrostante.
8. Aprire la valvola di isolamento sulla pompa disincrostante.
9. Aprire lentamente le valvole di isolamento e controllare se ci sono perdite nell'adattatore F.445.00 o all'interno dei tubi.
10. Accendere la pompa disincrostante per circa 5 sec. e controllare nuovamente il sistema. Procedere normalmente con la disincrostazione.

Procedura per la disincrostazione di una caldaia combi

Una volta terminata la disincrostazione del radiatore, aprire il rubinetto dell'acqua calda in modo che la caldaia diriga il flusso attraverso lo scambiatore a piastre ed inizi a riscaldarsi. Se il liquido nel serbatoio raggiunge 50°C spegnere la caldaia per raffreddarla. Aggiungere un ulteriore ½ litro di liquido al serbatoio e scaricare per 15-20 minuti per invertire regolarmente il flusso. Impostare il serbatoio nella modalità di scarico e scaricare finché l'acqua dello scarico non diventa trasparente

Si può eseguire anche solo il processo di scarico sullo scambiatore a piastre senza disincrostante tutto il sistema. Consigliamo sempre un processo completo di disincrostazione del sistema quando uno scambiatore è rimasto bloccato.

Se il processo di disincrostazione non viene eseguito, esiste un alto rischio che lo scambiatore in futuro si blocchi di nuovo, visto che il residuo dello scarico del sistema entra nello scambiatore con il flusso normale e con il funzionamento della caldaia.

NOTA: Per ottenere la massima portata di flusso intorno ad un sistema durante la disincrostazione, va minimizzato il numero di piegature e restrizioni dei tubi e i loro diametri devono essere più larghi possibile.

Art. F. 445.00 - Adapter für Umwälzpumpe zur Anwendung mit Entkalkungspumpe

Der Adapter F.455.00 ist für den Gebrauch mit Entkalkungspumpen entwickelt worden, welche für das Heizungssystem und nach Entfernung des Motorkopfes, direkt an den Körper von Umwälzpumpen Standard in Verbindung gebracht werden können. Die kompakte Dimensionen des Adapters F.455.00 ermöglichen eine problemlose Verbindung der Entkalkungspumpe, auch bei Kessel in denen sich die Umwälzpumpe im Innensystem befindet, zum Beispiel Heizungskessel Kombi wo der Zugang oft schwierig ist oder bei nicht standardisierten Verbindungen. Bei Benutzung des Adapters F.455.00 ist die Abbindungen der Stutzen 1 1/2" der Umwälzpumpe nicht notwendig, welche oft schwer zu entfernen ist.

Während des Entkalkungsprozesses wird der Pumpenkopf, indem sich oft Korrosionsrückstände bilden, in den Reinigungsablauf mit einbezogen. Alle Heizkörper können ohne Entfernung gereinigt werden, da die Verbindung der Entkalkungspumpe sich am Heizkörperende befindet.

Wesentlicher Vorteil des sekundären Heizaustrichtsystems von Kombi Kessel ist die problemlose und zeitsparende Reinigung des Austauschers innerhalb des Kessels.

Bedienungsanleitung

Vor Gebrauch

Schalten Sie den Strom ab oder isolieren Sie die Elektrizität der vorhandenen Umwälzpumpe und überprüfen Sie den Zustand des Stromkabels und der Anschlüsse. Schützen Sie die umliegende Fläche der Pumpe vor Wasserverlust.

Schließen Sie die Isolierventile der Umwälzpumpe. Eine nicht vollkommen Versiegelung der Ventile ist normal, auch wenn diese komplett versiegelt erscheinen.

Anleitung

1. Nehmen Sie die vier Schrauben ab und entfernen Sie behutsam den Kopf der Umwälzpumpe und die Motormontage. Die Installation des Austauschkörpers bleibt unverändert.
2. Bei der Entfernung des Pumpenkopfes wird eine geringe Wassermenge in der Wanne aufgefangen, welche danach entfernt werden muß.
3. Entfernen Sie den gelösten Rost im Pumpeninneren mit einem Tuch und legen Sie

die O-Ringe auf eine saubere Oberfläche. Bei Bedarf, benutzen Sie einen Schraubenzieher.

4. Für die Befestigung des zentralen O-Rings auf die zentrale Messingniere kann während der Installation des Adapters F.445.00 eine kleine Menge Silikondichtungsmasse verwendet werden.
5. Heben Sie den Adapter und verbinden Sie ihn mit den sechseckigen Schrauben. Benutzen Sie den Sechskantschraubendreher und drücken Sie mit starkem Fingerdruck die Bolzen zusammen.
6. Mit dem Sechskantschlüssel ziehen Sie die zentrale Messingniere bis zur Wahrnehmung der Verriegelung des O-Rings im Inneren fest. Benutzen Sie nur die Hand.
7. VERMERK: Verwenden Sie beim Festziehen nicht zuviel Kraft, da sonst der große O-Ring oder der Zentralkörper des Adapters F.455.00 beschädigt werden könnte.
8. Verbinden Sie die Schläuche mit dem Adapter und mit den Einlauf- und Ablaufrohren Ihrer Entkalkungspumpe.
9. Öffnen Sie das Isolierventil der Entkalkungspumpe.
10. Öffnen Sie langsam die Isolierventile und kontrollieren Sie die Dichtheit der Adapter und der Innenrohre.
11. Schalten Sie die Entkalkungspumpe für ungefähr 5 Sekunden an und kontrollieren Sie nochmals das System.

Anleitung zur Entkalkung von Heizkessel Kombi

Bei Beendigung des Entkalkungsprozesses von Heizkörpern, öffnen Sie den Warmwasserhahn, sodaß der Wasserlauf des Kessels über die Austauschplatte geleitet wird und sich zu erwärmen beginnt. Wenn die Flüssigkeit im Tank 50°C erreicht, schalten Sie den Kessel zum Abkühlen aus. Füllen Sie einen weiteren ½ Liter Flüssigkeit in den Tank und entladen Sie 15-20 Minuten, um den Wasserlauf regulär zu invertieren. Stellen Sie die Tankmodalität auf Entladung und lassen Sie solange ab, bis das Ablaufwasser transparent wird. Eine Durchführung des Entladungsprozesses ohne Entkalkungssystem ist möglich. Falls ein Austauscher schon blockiert gewesen ist, empfehlen wir eine komplette Entkalkungsprozedur des Systems. Falls der Entkalkungsprozess nicht durchgeführt wird, besteht Gefahr auf eine weitere Versperrung des Austauschers, da die Restmenge des Entladungssystems in den Normallauf des Austauschers zur Beheizung mit einläuft.

VERMERK: Um eine max. Leistung des Zulaufssystems während der Entkalkungsphase zu erreichen, benutzen Sie Rohre mit minimalen Biegungen und Restriktionen, dessen Durchmesser so groß wie möglich sein sollte.

Art. F. 445.00 - Adaptador de la bomba de circulación para utilizar con la bomba desincrustante

El adaptador F.445.00 fue proyectado para utilizarlo con las bombas desincrustantes, conectándolo directamente al cuerpo de la bomba de circulación estándar para el sistema de calefacción, después de haber quitado el cabezal del motor. Las dimensiones compactas del adaptador F.445.00 permiten una fácil conexión con una bomba desincrustante, también en las calderas con la bomba de circulación en el interior del sistema, como por ejemplo las calderas combi donde el acceso es a menudo difícil, o con conexiones no estándar.

Cuando se utiliza el adaptador F.445.00 no es necesario desconectar las uniones de 1 ½" de la bomba de circulación, que con frecuencia resulta difícil desconectar.

Durante el procedimiento de desincrustación, el cuerpo del circulador, que presenta frecuentemente residuos de corrosión, se incluye en el precio de limpieza.

Todos los radiadores pueden limpiarse porque no es necesario quitarlos para conectar la bomba desincrustante a la cola del radiador. El lado primario del sistema de calefacción del intercambiador de calor secundario de la caldera combi, puede limpiarse fácilmente dejando el intercambiador en el interior de la caldera, permitiendo ahorrar tiempo.

Instrucciones para el uso

Antes de comenzar

Apagar o aislar electricamente la bomba de circulación existente y asegurarse que los cables y raireos sean seguros. Proteger la área alrededor de la bomba por la perdidas de agua. Cerrar las válvulas de aislamiento de la bomba de circulación, recordar que es normal que las válvulas no se encuentren adheridas completamente, aunque parezcan completamente cerradas.

Procedimiento

1. Quitar los cuatros tornillos e quitar cuidadosamente el cabezal de la bomba de circulación y el ensamblaje del motor, dejando el cuerpo del circulador instalado normalmente.
 2. Cuando se quita el cabezal de la bomba, se recogerá un pequeño volumen de agua en el recipiente que después se quitará.
 3. Quitar el óxido disuelto en el interior de la bomba con un paño y apoyar los O-ring en una superficie limpia. Usar un destornillador si es necesario.
 4. Se puede utilizar una pequeña cantidad de adhesivo siliconas para fijar los O-ring centrales en el bulón de latón central durante la instalación del adaptador F.445.00
 5. Levantar el adaptador y conectar con los tornillos hexagonales que vienen en la confección. Usando la llave hexagonal apretar los bulones haciendo presión con los dedos.
 6. Con la llave hexagonal, apretar el bulón de latón central hasta que no se sienta el cierre con el o-ring interno. Utilizar solo la presión de los dedos.
- NOTA: No apretar con mucha fuerza porque se puede dañar el o-ring grande o el cuerpo principal del adaptador F.445.00.
7. Conectar los tubos flexibles al adaptador y a los tubos de ida y regreso de vuestra bomba desincrustante.
 8. Abrir la válvula de aislamiento y controlar si hay perdidas en el adaptador F.445.00 o en el interno de los tubos.
 9. Abrir lentamente las válvulas de aislamiento y controlar si hay perdidas en el adaptador F.445.00 o en el interior de los tubos
 10. Encender la bomba desincrustante por casi 5 segundos y controlar nuevamente el sistema. Proceder normalmente con la desincrustación.

Procedimiento para la desincrustación de una caldera combi

Un vez que ha terminado la desincrustación del radiador, abrir el grifo del agua caliente para que la caldera dirija el flujo a través del intercambiador de calor a placas y comience a calentarse. Si el líquido del depósito alcanza los 50°C apagar la caldera para enfriarla.

Agregar otro $\frac{1}{2}$ litro de líquido en el depósito y descargar por 15-20 minutos para invertir regularmente el flujo.

Colocar el depósito en la forma de descarga y descargar hasta que el agua del desagüe no sea transparente.

Se puede realizar solo el procedimiento de descarga en el intercambiador de placas sin desincrustar todo el sistema. Aconsejamos siempre un procedimiento completo de desincrustación del sistema cuando un intercambiador de calor se ha bloqueado. Si el procedimiento de desincrustación no se

realiza, existe el riesgo que en un futuro se bloquee de nuevo, ya que el residuo de la descarga del sistema entra en el intercambiador de calor con el flujo normal y con el funcionamiento de la caldera.

NOTA: para obtener el máximo caudal de flujo alrededor de un sistema durante la desincrustación, va disminuido el número de pliegues de los tubos y su diámetro tiene que ser lo más ancho posible.

Art. F.445.00 - Adaptateur de la pompe de circulation, à utiliser avec la pompe désincrustante

L'adaptateur F.445.00 a été conçu pour être utilisé avec les pompes désincrustantes, afin de les relier directement au corps de la pompe de circulation standard pour le système de chauffage, après avoir retiré la tête du moteur.

Les petites dimensions de l'adaptateur F.445.00 permettent un facile branchement d'une pompe désincrustante, même sur les chaudières avec une pompe de circulation à l'intérieur du système, comme par exemple les chaudières combi ou l'accès est souvent difficile, ou bien avec branchements non standard.

Pour l'utilisation de l'adaptateur F.445.00, il n'est pas nécessaire de débrancher les raccords 3 pièces $1 \frac{1}{2}$ de la pompe de circulation, souvent difficiles à retirer.

Lors du procédé de désincrustation, le corps du circulateur, qui présente souvent des résidus de corrosion, est inclus dans le procédé de nettoyage. Tous les radiateurs peuvent être nettoyés étant donné qu'il n'est pas nécessaire d'en enlever un pour la liaison de la pompe désincrustante à l'arrière du radiateur.

Le primaire du système de chauffage de l'échangeur secondaire de la chaudière combi peut être facilement nettoyé avec l'échangeur laissé à l'intérieur de la chaudière, permettant de cette façon de gagner du temps.

Instructions d'utilisation

Avant de commencer

Eteindre ou isoler électriquement la pompe de circulation existante et sécuriser les raccords et le câble. Protéger l'aire autour de la pompe de fuites d'eau.

Fermer les vannes d'isolement de la pompe de circulation, tout en sachant que les vannes ne sont pas scellées complètement même si celles-ci apparaissent complètement fermées.

Procédure

1. Enlever les 4 vis et enlever avec attention la tête de la pompe de circulation et l'assemblage du moteur en laissant le corps du circulateur installé normalement.
 2. Suite à l'extraction de la tête de la pompe, vous trouverez un petit volume d'eau à l'intérieur de la cuvette qui devra successivement être vidé.
 3. Enlever la rouille à l'intérieur de la pompe à l'aide d'un chiffon et poser les o-rings sur une surface propre. Utiliser un tournevis, si nécessaire.
 4. Une petite quantité de mastic de silicone peut être utilisé pour fixer l'o-ring central sur le moyeu central en laiton pendant l'installation de l'adaptateur F.445.00.
 5. Soulever l'adaptateur et brancher avec les vis hexagonales. En utilisant la clé à barre hexagonale, serrer fortement les boulons.
 6. A l'aide de la clé à barre hexagonale, serrer le moyeu central en laiton jusqu'à la fermeture avec l'o-ring interne. Appuyer seulement avec les doigts.
- Remarque : Ne pas serrer fortement afin de ne pas abîmer le grand o-ring et le corps principal de l'adaptateur F.445.00.
7. Relier les tubes flexibles à l'adaptateur et aux tubes aller-retour de votre pompe désincrustante.
 8. Ouvrir la vanne d'isolement sur la pompe désincrustante.

9. Ouvrir lentement les vannes d'isolement et contrôler s'il y a des fuites dans l'adaptateur F.445.00 ou à l'intérieur des tubes.

10. Allumer la pompe désincrustante pendant 5 secondes environ et contrôler de nouveau le système. Procéder normalement avec la désincrustation.

Procédure pour la désincrustation d'une chaudière Combi

Une fois terminée la désincrustation du radiateur, ouvrir le robinet d'eau chaude de façon à ce que la chaudière dirige le flux par l'intermédiaire de l'échangeur à plaques et pour le commencement du réchauffement.

Si la température du liquide à l'intérieur du réservoir, atteint 50°, éteindre la chaudière afin de la refroidir. Ajouter $\frac{1}{2}$ litre de liquide à l'intérieur du réservoir et vidanger pendant 15-20 minutes afin d'inverser régulièrement le flux.

Mettre en fonction la modalité de vidange du réservoir et vider jusqu'à ce que l'eau devienne transparente.

Il est possible de suivre simplement la procédure de vidange sur l'échangeur à plaques sans désincruster l'ensemble du système. Cependant, nous conseillons toujours une procédure complète de désincrustation du système lorsque un échangeur est resté bloqué.

Si le procédé de désincrustation n'a pas été effectué, l'échangeur risque de se bloquer de nouveau parce que le résidu de la vidange du système entre dans l'échangeur avec le flux normal et avec le fonctionnement de la chaudière.

REMARQUE: Afin d'obtenir un débit maximum du flux lors de la désincrustation, réduire le nombre de plages et de restrictions des tubes. Leurs diamètres doivent être le plus large possible.

Art. F.445.00 - Adaptator do pomp cyrkulacyjnych z możliwością używania do pomp odkamieniających.

Adaptator F.445.00 został stworzony aby był wykorzystany do pomp odkamieniających, czyli takiego bezpośrednio z korpusem pompy cyrkulacyjnej standardowej do oczyszczania.

Rozmiary adaptatora F.445.00 pozwalają na prostą połączenie pomp odkamieniających z pompą cyrkulacyjną znajdują się wewnątrz systemu, jak na przykład piece kombi, gdzie podłączenia są trudne z powodu zmiany niestandardowymi. Użycie adaptatora F.445.00, nie ma potrzeby oddzielania z tego samego powodu.

Podczas procesu odkamieniania, korpus cyrkulatora, który nosi ślady korozji, zostaje poddany czyszczeniu.

Instrukcja obsługi:

Wyjąć zasilanie elektryczne pomp cyrkulacyjnych oraz zabezpieczyć kabel z zasilaniem. Teren wokół pompy chronić przed wilgocią.

Zamknąć zawory zabezpieczające pompę, pamiętać, że normalny rzeczywiście jest, iż zawory nie są całkowicie zamknięte, jednak nawet zdajają się całkowicie przylegać.

Procedura:

1. Wyjąć cztery śruby mocujące i zdjąć górną częścię pomy i obudowę silnika, pozostawiając korpus cyrkulatora.
2. W momencie zdjęcia górnej części pomy, będzie się zbiierać niewielka ilość wody, który należy usunąć.
3. Wytrzeździć zaledwie głowę wewnętrznej pomy przy użyciu suchej szmatki i oprzeć o-ring na czystej powierzchni. Użyć klucza, aby go zatrzymać.
4. Niewielką ilością silikonu można użyć aby umocować o-ring gąbkowy na grubym mosiężnym podczas instalowania adaptatora F.445.00.
5. Podłączyć adaptator i położyć na nim rurami w których jest zaopatrzone. Użytkuwać dokręcazek, aby zatrzymać rurki.
6. Dokręcić gąbkę grubą dopóki nie

- nast¹pi zamknięcie z o-ring wewnętrzny.
Używa się tylko siły palców.
UWAGA: Nie ryskaźbyt mocno, gdyż można uszkodzić o-ring duży lub korpus główny adaptatora F.445.00.
7. Po³¹czyż węże z adaptatorem z rurami wewnętrzny i wyjściowymi w waszej pompie odkamieniania¹cej.
 8. Otworzycię zawór zabezpieczaj¹cy pompę odkamieniania¹c¹.
 9. Ostrożnie otworzycię zawór zabezpieczaj¹cy i skontrolować czy istnieje przeklei na adaptatorze F.445.00 lub wewnątrz rur.
 10. W³¹czyż pompę odkamieniania¹c¹ na 5 sekund i ponownie skontrolować system. Następnie kontynuować proces odkamieniania¹cy.

Procedura odkamieniania pieca kombi.

Raz zakończony proces odkamieniania w radiatorze, otwórz zawór ciepłej wody w sposób, aby strumień wody przeszedł przez wymiennik płyty i zacz¹³ ogrzewać.

Jeśli woda znajduje się w zbiorniku osiągnie 50°C

wy³¹czy piec aby się ochłodzi.

Dolaj ponad ½ litra wody do zbiornika a następnie spuszczaj¹ pomału przez około 15-20 min. aby uregulować plynność wody.

Ustawień zbiornik w pozycji spustu i wylewając wodę do pokoju nie nabierze przezroczystości.

Ten sam efekt można osiągnąć a spuszczaj¹ wodę z wymiennika płyty bez konieczności odkamieniania całągo systemu. Doradzamy zawsze aby całkowitego procesu odkamieniania dokonywać tylko w momencie blokady wymiennika.

Jeśli proces odkamieniania nie zostanie przeprowadzony, istnieje wysokie ryzyko, że w przyszłości wymiennik ciepła zostanie zablokowany.

UWAGA: Aby osiągnąć maksymalny wydajność przepływu wokół systemu podczas odkamieniania, należy zminimalizować zagęszczenia rurach i ich średnice powinny być jak największe.

Art. F.445.00 Adaptor pentru pompe de circulație pentru utilizarea cu pompă dezincrustantă

Adaptorul F.445.00 a fost realizat pentru utilizarea cu pompe dezincrustante, pentru a permite legarea lor directă pe corpul pompelor de circulație standard pentru sistemul de încălzire, după îndepărțarea capului motorului.

Dimensiunile compacte ale acestui adaptor F.445.00 permit o legătură facilă a unei pompe dezincrustante chiar și în boiere care au pompă de circulație în interiorul sistemului, cum ar fi boiere de amestec, unde accesul este mai întotdeauna dificil sau ale cărui legături nu sunt standarde.

Când adaptorul F.445.00 este utilizat, nu este necesară deconectarea țupilor de 1 ½" ale pompelor de circulație, care sunt des dificil de înălțat. În cursul procesului de dezincrustare, corpul pompei de circulație, care prezintă deseori reziduuri de coroziune, este inclus în procesul de curățire. Toate radiatoarele pot fi curățate, din moment ce nu mai este necesară înălțarea uneia pentru a lega pompă de dezincrustantă la terminalul radiatorului. Partea centrală a sistemului de încălzire a schimbătoru secundar a boilerelor de amestec poate fi evacuată cu eficiență cu schimbătorul lăsat în interiorul boilerului, dând astfel posibilitatea unei economii de timp.

Instrucțiuni de utilizare

Înainte de a începe:

Oprili sau izolați electric pompă de circulație existentă și asigurați cablurile și legăturile. Protejați perimetru din jurul pompiei de scurgeri de apă.

Închideți robinetii de izolare a pompei de circulație, amintindu-vă că este normal ca robinetii să nu fie complet etanșați, chiar dacă par să fie închiși.

Proceduri:

1. Îndepărtați cele patru șuruburi și îndepărtați cu

grăjă capacul pompei de circulație și asamblați motorul, lăsând corpul pompei de circulație instalat normal.

2. La demontația capacului pompei, se va aduna un mic volum de apă în tavă, care trebuie să fie îndepărtață cu grăjă.
3. Curățați rugina de pe interiorul pompei cu o cărpă și așezați pe o suprafață curată gamăturile O-ring fumizate. Dacă este necesar, utilizați o șurubelnită.
4. În timpul instalării adaptorului F.445.00 poate fi folosită o cantitate mică de silicon izolant pentru a fixa O-ring-ul central pe protuberanța centrală din alamă.
5. Luați adaptorul și atașați-l cu șuruburile hexagonale fumizate. Utilizați cheia hexagonală, strângând șuruburile cu o presiune mare a degetelor.
6. Folosind cheia hexagonală, strângând șurubul central din alamă până când simțiți că s-a izolat pe gamătură O-ring internă. Utilizați doar presiunea degetului.

NOTĂ: Nu strângând prea tare, deoarece ar deteriora O-ring-ul central sau corpul principal al adaptorului F.445.00.

7. Legați tuburile flexibile la adaptor și la tuburile de tur și de return ale pompelor dezincrustante.
8. Deschideți robinetul de izolare al pompei dezincrustante.
9. Deschideți închec robinetii de izolare și verificați dacă se prezintă scurgeri în adaptorul F.445.00 sau în tuburi.
10. Porniți pompa dezincrustantă pentru aprox. 5 secunde și verificați. Deschideți procedura de dezincrustare în mod normal.

Procedura în cazul dezincrustării unui boiler de amestec

Atunci când dezincrustarea radiatorului este completă, porniți robinetul de apă caldă, astfel încât boilerul să direcționeze debitul prin schimbătorul de căldură și începe să se încalzească.

Dacă lichidul din cazan atinge 50°C, opriți boilerul până se răcește.

Note: Unele boiere vor permite fluxul doar într-o singură direcție atunci când sunt în regim de apă caldă.

Mai adăugați ½ litru de lichid în cazan și evacuați pentru 15-20 minute, inversând regular fluxul. Porniți cazanul în regim de evacuare și evacuați până când apa este împedite și curată.

Se poate executa chiar și numai procesul de evacuare al schimbătorului, fără a dezincrusta tot sistemul. Vă recomandăm întotdeauna un proces complet de dezincrustare al sistemului doar atunci când schimbătorul este blocat.

Dacă nu se procedează astfel, există un risc mare ca schimbătorul să se blocheze din nou în viitor, deoarece reziduurile sistemului intră în schimbător cu fluxul normal al boilerului.

Notă: Pentru a obține debitul maxim al fluxului unui sistem în cursul dezincrustării, trebuie să minimizati numărul de derivații și de restricții ale țevilor, iar diametrul acestora să fie cât mai mare posibil.

Art. F.445.00 - The circulator pump adaptor F.445.00 for use with descaling pumps

The adaptor F.445.00 has been developed for use with heating system power flushing pumps to enable them to be connected directly onto the body of standard heating system circulator pumps, after removal of the motor head.

The compact dimensions of F.445.00 allow for easy connection of a power flushing pump even in boilers which contain the circulator pump within the casing, such as combination boilers where access is often difficult or which have non-standard connections. When using F.445.00 there is no need to physically disconnect the circulator pump 1 ½" unions which are often seized and difficult to remove. During power flushing the circulator pump body which may often contain considerable corrosion debris, is included in the cleaning process. All

radiators may be power flushed, as there is no need to remove one to connect the power flushing pump onto the radiator tails.

The central heating (primary) water side of the secondary heat exchanger of combination boilers can be efficiently flushed with the heat exchanger in place in the boiler casing, giving useful time savings.

Instructions for use

Before starting

Switch off or electrically isolate the existing circulation pump and ensure the cable and connectors are safe. Protect the area around the pump from water leakage.

Close the circulator pump isolating valves remembering that is common for valves not to seal completely even though they are apparently fully closed.

Procedure

1. Remove the 4 screws and then carefully remove the circulator pump head and motor assembly leaving the circulator pump body installed as normal.

2. As you withdraw the pump head, a small volume of water should be collected in a drip tray and disposed of.

3. Clean the loose rust off the inside of the pump body with a cloth and make sure that there is a clean surface area for both of the supplied o-rings to seat on. Use a screwdriver if necessary.

4. A small quantity of silicon sealant can be used to hold the central o-ring in place on the brass centre boss while securing the F.445.00.

5. Bring up the adaptor and attach with the hexagon screws provided. Using an Allen key tighten the bolts evenly using strong finger pressure.

6. With the supplied large hexagonal key tighten the central brass boss until you feel it seal on the inner o-ring. Use only finger pressure.

NOTE: Do not overtighten as this may damage the large o-ring or the main body of the adaptor F.445.00.

7. Connect the hoses to the adaptor and to the supply and return hoses of the power flushing pump.

8. Open the isolation valves on the power flushing pump.

9. Slowly open the circulator pump isolation valves and check the adaptor and hoses for leaks.

10. Switch on the power flushing pump for approx. 5 seconds and recheck the system for leaks. Carry out the power flushing procedure as normal.

Procedure when flushing a combination boiler systems

When the radiator circuit power flush is complete, turn on a hot tap so that the boiler directs all of the flow through the plated heat exchanger and the boiler heats up.

If the liquid in the tank reaches 50°C turn the boiler off until it cools.

Add a further ½ litre of liquid to the tank and flush for 15 to 20 minutes to reverse the flow regularly. Set the tank into dump mode and dump until the dump water is clear.

During this procedure of power flushing only the plated heat exchanger may be carried out alone without power flushing the rest of the heating system. However we recommend a total system power flush when a heat exchanger has been blocked.

If this is not carried out there is a high possibility that the heat exchanger may be blocked in the future as system debris is carried into the heat exchanger with the normal flow and operation of the boiler.

NOTE: To achieve the maximum flow rate around a system when power flushing the number of bends and restrictions should be kept to a minimum and the pipe sizes should be as large a diameter as possible.